



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosova
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR LOJËRAT MESDHETARE XXI PRISHTINA 2030¹
DRAFT LAW ON THE XXI MEDITERRANEAN GAMES PRISHTINA 2030²
NACRT ZAKONA O XXI MEDITERANSKIM IGRAMA PRIŠTINA 2030³

¹ Projektligji për lojërat mesdhetare XXI Prishtina 2030, është aprovuar në mbledhjen e 233, të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me vendimin nr.01/233, të datës, 27.11.2024.

² Draft Law on the XXI mediterranean games Prishtina 2030, has been in the 233, meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the Decision, No.01/233, dated 27.11.2024.

³ Nacrt zakona o XXI mediteranskim igrama Pristina 2030, usvojeno na 233, Sednici Vlade, sa Odlukom Br.01/233, datum 27.11.2024.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p style="text-align: center;">LIGJ PËR LOJËRAT MESDHETARE XXI PRISHTINA 2030</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij ligji është të përcaktojë rregullat dhe procedurat, si dhe detyrat dhe përgjegjësitë e institucioneve shtetërore dhe subjekteve të tjera, lidhur me organizimin dhe funksionimin e edicionit XXI të Lojërave Mesdhetare, Prishtina 2030.</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosova,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosova,</p> <p>Adopts:</p> <p style="text-align: center;">LAW ON THE XXI MEDITERRANEAN GAMES PRISHTINA 2030</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this law is to specify the rules and procedures, and the duties and responsibilities of state institutions and other entities, relating to the organization and operations of the XXI edition of the Mediterranean Games, Prishtina 2030.</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 65. (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;">ZAKON O XXI MEDITERANSKIM IGRAMA PRIŠTINA 2030</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Svrha ovog zakona je da odredi pravila i procedure, kao i dužnosti i odgovornosti državnih institucija i drugih subjekata u vezi sa organizacijom i funkcionisanjem XXI izdanja Mediteranskih igara, Priština 2030.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p>
<p>1. Termat e përdorura në këtë ligj kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Komiteti Ndërkombëtar i Lojërave Mesdhetare (ICMG) – Organizatë ndërkombëtare, joqeveritare dhe jofitimprurëse, që është pronare e Lojërave Mesdhetare;</p> <p>1.2. Shteti Pritës – Republika e Kosovës, e përfaqësuar nga Qeveria e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.3. Qyteti Pritës – Komuna e Prishtinës;</p> <p>1.4. Komiteti Olimpik Kombëtar Pritës – Komiteti Olimpik i Kosovës;</p> <p>1.5. Komiteti Organizativ i Lojërave Mesdhetare (OCMG) – Person juridik i themeluar nga Komiteti Olimpik Kombëtar Pritës, në bashkëpunim me Qytetin Pritës, i autorizuar me organizimin e Lojërave Mesdhetare, në bashkëpunim me autoritetet e tjera kompetente;</p>	<p>1. Terms used in this law shall have the following meaning:</p> <p>1.1. International Committee of the Mediterranean Games (ICMG) – an international, non-governmental, non-profit organization, and the owner of the Mediterranean Games;</p> <p>1.2. Host State – the Republic of Kosovo, represented by the Government of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. Host City – the Municipality of Prishtina;</p> <p>1.4. Host National Olympic Committee (Host NOC) – the National Olympic Committee of the Republic of Kosovo, also referred to as the Kosovo Olympic Committee;</p> <p>1.5. Organizing Committee of the Mediterranean Games (OCMG) – a legal person established by the Host NOC in cooperation with the host City, entrusted with the organization of the Mediterranean Games, in collaboration with other competent authorities;</p>	<p>1. Pojmovi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Međunarodni komitet Mediteranskih igara (ICMG) – međunarodna, nevladina i neprofitna organizacija koja je vlasnik Mediteranskih igara;</p> <p>1.2. Država domaćin – Republika Kosovo, predstavljena od strane Vlade Republike Kosovo;</p> <p>1.3. Grad domaćin – Opština Priština;</p> <p>1.4. Nacionalni olimpijski komitet države domaćina (NOK domaćina) – Nacionalni olimpijski komitet Republike Kosovo, poznat i kao Olimpijski komitet Kosova;</p> <p>1.5. Organizacijski komitet Mediteranskih igara (OCMG) – pravno lice osnovano od strane NOK-a domaćina u saradnji sa Gradom domaćinom, kojem je poverena organizacija Mediteranskih igara, u saradnji sa drugim nadležnim organima;</p>

<p>1.6. Karta e ICMG-së – Dokumenti themelor i ICMG-së, i cili përcakton detyrimet e OCMG-së dhe autoriteteve dhe subjekteve kompetente të përfshira në organizimin e Lojërave Mesdhetare;</p> <p>1.7. Kontrata e Qytetit Pritës – Marrëveshja e nënshkruar më 8 shtator 2023 nga përfaqësuesit e Komitetit Ndërkombëtar të Lojërave Mesdhetare, Komitetit Olimpik të Kosovës, Komunes së Prishtinës dhe, si dëshmitarë, Ministri i Financave dhe Ministri i Kulturës, Rinisë dhe Sportit të Qeverisë së Republikës së Kosovës;</p> <p>1.8. Dokumenti i Kandidaturës – Dosja e kandidaturës për Lojërat Mesdhetare XXI Prishtina 2030, e cila është pjesë integrale e Kontratës së Qytetit Pritës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Statusi i Kartës së ICMG-së, Kontratës së Qytetit Pritës dhe Dokumentit të Kandidaturës</p> <p>Ky ligj është në përputhje me Kartën e ICMG-së, Kontratën e Qytetit Pritës dhe Dokumentin e Kandidaturës. Qeveria, Komiteti Olimpik Kombëtar Pritës, Qyteti</p>	<p>1.6. ICMG Charter – the governing document of the ICMG outlining the obligations of the OCMG and the competent authorities and entities involved in the organization of the Mediterranean Games;</p> <p>1.7. Host City Contract – Agreement signed by representatives of the International Committee of the Mediterranean Games, the Kosova Olympic Committee, the Municipality of Prishtina, and, as witnesses, the Minister of Finance and the Minister of Culture, Youth, and Sports of the Government of the Republic of Kosova, on September 8, 2023;</p> <p>1.8. Candidacy Document – The Prishtina 2030 Candidature Dossier for the XXI Mediterranean Games, an integral part of the Host City Contract.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Status of the ICMG Charter, Host City Contract, and Candidacy Document</p> <p>This law is in accordance with the ICMG Charter, the Host City Contract, and the Candidacy Document. The Government, Host NOC, Host City, and the OCMG are</p>	<p>1.6. Povelja ICMG – upravljajući dokument ICMG-a koji definiše obaveze OCMG-a i nadležnih organa i subjekata uključenih u organizaciju Mediteranskih igara;</p> <p>1.7. Ugovor o Gradu domaćinu – Sporazum potpisan od strane predstavnika Međunarodnog komiteta Mediteranskih igara, Olimpijskog komiteta Kosova, Opštine Priština, i, kao svedoci, Ministra finansija i Ministra kulture, omladine i sporta Vlade Republike Kosovo, dana 8. septembra 2023. godine;</p> <p>1.8. Dokument o kandidaturi – Dosije kandidature Prištine 2030 za XXI Mediteranske igre, koji je sastavni deo Ugovora o Gradu domaćinu.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Status Povelje ICMG-a, Ugovora o Gradu domaćinu i Dokumenta o kandidaturi</p> <p>Ovaj zakon je u skladu sa Poveljom ICMG-a, Ugovorom o Gradu domaćinu i Dokumentom o kandidaturi. Vlada, NOK domaćina, Grad domaćin i OCMG su</p>
--	---	--

<p>Pritës dhe OCMG-ja janë përgjegjës për përmbushjen e të gjitha detyrimeve përkatëse, të përcaktuara në këto dokumente.</p>	<p>responsible for fulfilling all of their respective obligations as stipulated in these instruments.</p>	<p>odgovorni za ispunjenje svih svojih odgovarajućih obaveza utvrđenih ovim aktima.</p>
<p>KAPITULLI II PËRGJEGJËSITË E AUTORITETEVE KOMPETENTE</p>	<p>CHAPTER II RESPONSIBILITIES OF COMPETENT AUTHORITIES</p>	<p>POGLAVLJE II ODGOVORNOSTI NADLEŽNIH ORGANA</p>
<p>Neni 4 Përgjegjësitë e Qeverisë së Republikës së Kosovës</p>	<p>Article 4 Responsibilities of the Government of the Republic of Kosovo</p>	<p>Član 4 Odgovornosti Vlade Republike Kosova</p>
<p>1. Qeveria duhet të miratojë shfrytëzimin e fondeve publike për organizimin e Lojërave Mesdhetare, në shumën prej të paktën €253,445,501 (dyqind e pesëdhjetë e tre milionë e katërqind e dyzet e pesë mijë e pesëqind e një euro), duke u bazuar në respektimin e plotë të vlerave publike siç parashihet në paragrafin 2 të këtij neni. Për kosto operacionale, fonde përkatëse i alokohen OCMG-së, sipas referencës në Dokumentin e Kandidaturës.</p> <p>2. Qeveria ka përgjegjësi të sigurojë që parimet e transparencës, efikasitetit, integritetit, antikorrupsionit, barazisë së mundësive, mosdiskriminimit dhe standardeve të tjera etike, të respektohen në shpenzimin e fondeve publike për organizimin e Lojërave Mesdhetare.</p>	<p>1. The Government shall approve the use of public funds for the organization of the Mediterranean Games, in the amount of at least € 253,445,501, conditioned on full respect for the public values indicated in paragraph 2 of this Article. The relevant funds shall be allocated to the OCMG for operations costs according to the reference in the Candidacy Document.</p> <p>2. The Government has the responsibility to ensure that the principles of transparency, efficiency, integrity, anti-corruption, equal opportunity, non-discrimination, and other ethical standards are respected in the expenditure of public funds for the organization of the</p>	<p>1. Vlada odobrava upotrebu javnih sredstava za organizaciju Mediteranskih igara, u iznosu od najmanje 253.445.501 evra, uz uslov da se u potpunosti poštuju javne vrednosti navedene u stavu 2 ovog člana. Odgovarajuća sredstva biće dodeljena OCMG-u za operativne troškove u skladu sa referencama iz Dokumenta o kandidaturi.</p> <p>2. Vlada ima odgovornost da obezbedi poštovanje principa transparentnosti, efikasnosti, integriteta, borbe protiv korupcije, jednake šanse, nediskriminacije i drugih etičkih standarda u trošenju javnih sredstava za organizaciju Mediteranskih igara. U tom</p>

<p>Qeveria duhet të krijojë një njësi të veçantë mbikëqyrëse për këtë qëllim.</p> <p>3. Qeveria përfaqësohet në Bordin Drejtues të OCMG-së, në përputhje me nenin 13 të këtij ligji.</p> <p>4. Qeveria do shpallë organizimin e edicionit XXI të Lojërave Mesdhetare, të besuara Komunës së Prishtinës, çështje të interesit publik. Si të tilla, Lojërat kanë përparësi në organizim në fushat përkatëse.</p> <p>5. Qeveria duhet të sigurojë që asnjë vendim i OCMG-së të mos ndryshohet ose të revokohet në mënyrë të njëanshme nga ndonjë autoritet qeveritar, përveç në rast të një vendimi gjyqësor të formës së prerë.</p> <p>6. Së bashku me nënshkruesit e tjerë të Kontratës së Qytetit Pritës, Qeveria duhet të kontribuojë në përmbushjen e të gjitha detyrimeve të përbashkëta të përcaktuara në kontratë, duke qenë në përputhje me Kartën e ICMG-së dhe Kontratën e Qytetit Pritës, sipas roleve përkatëse.</p>	<p>Mediterranean Games. The Government shall establish a special oversight unit with this aim.</p> <p>3. The Government shall be represented on the Governing Board of the OCMG in accordance with Article 13 of this Law.</p> <p>4. The Government shall declare the organization of the XXI edition of the Mediterranean Games, assigned to the Municipality of Prishtina, a matter of public interest and as such, shall have priority in operation under relevant fields.</p> <p>5. The Government shall ensure that no decision of the OCMG is unilaterally modified or rescinded by any governmental authority, except by a final and non-appealable judicial decision.</p> <p>6. Together with the other signatories of the Host City Contract, the Government shall contribute to the fulfillment of all joint obligations stipulated in the Contract, in compliance with the ICMG Charter, Host City Contract, in accordance with the respective roles.</p>	<p>cilju, Vlada će osnovati posebnu jedinicu za nadzor.</p> <p>3. Vlada će biti zastupljena u Upravnom odboru OCMG-a u skladu sa članom 13 ovog zakona.</p> <p>4. Vlada će proglasiti organizaciju XXI izdanja Mediteranskih igara, dodeljenih Opštini Priština, pitanjem od javnog interesa, te će kao takva imati prioritet u delovanju u relevantnim oblastima.</p> <p>5. Vlada će osigurati da nijednu odluku OCMG-a ne može jednostrano izmeniti ili poništiti bilo koji državni organ, osim konačnom i neopozivom sudskom odlukom.</p> <p>6. Zajedno sa ostalim potpisnicima Ugovora o Gradu domaćinu, Vlada će doprineti ispunjenju svih zajedničkih obaveza predviđenih Ugovorom, u skladu sa Poveljom ICMG-a, Ugovorom o Gradu domaćinu i prema odgovarajućim ulogama.</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 5 Përgjegjësitë e Komitetit Olimpik të Kosovës</p>	<p align="center">Article 5 Responsibilities of the Kosova Olympic Committee</p>	<p align="center">Član 5 Odgovornosti Olimpijskog komiteta Kosova</p>
<p>1. Komiteti Olimpik i Kosovës, në bashkëpunim me Komunën e Prishtinës, është përgjegjës për themelimin e OCMG-së.</p> <p>2. Komiteti Olimpik i Kosovës vepron si ndërmjetës midis OCMG-së dhe palëve të interesit, duke siguruar komunikim dhe koordinim efektiv midis OCMG-së dhe organizatave sportive.</p> <p>3. Komiteti Olimpik i Kosovës duhet të promovojë Lojërat Mesdhetare brenda dhe jashtë Kosovës, me qëllim inkurajimin e pjesëmarrjes vendore dhe ndërkombëtare në Lojërat Mesdhetare dhe nxitjen e një kulture të sportivitetit.</p> <p>4. Me qëllim rritjen e përfaqësimit vendas në Lojërat Mesdhetare, Komiteti Olimpik i Kosovës duhet të mbështesë zhvillimin e sportistëve dhe programeve sportive në Republikën e Kosovës, në përputhje me mbështetjen financiare vjetore të siguruar nga Qeveria për Komitetin Olimpik të Kosovës dhe për federatat sportive, me synim të përgatitjes së ekipit të Kosovës për Lojërat Mesdhetare Prishtina 2030.</p>	<p>1. The Kosova Olympic Committee, in cooperation with the Municipality of Prishtina, is responsible for establishing the OCMG.</p> <p>2. The Kosova Olympic Committee shall act as a liaison between the OCMG and relevant stakeholders, ensuring effective communication and coordination between the OCMG and sporting organizations.</p> <p>3. The Kosova Olympic Committee shall promote the Mediterranean Games both within Kosova and internationally, with the aim of encouraging national and international participation in the Games and fostering a culture of sportsmanship.</p> <p>4. With the aim of increasing national participation in the Mediterranean Games, the Kosova Olympic Committee shall facilitate the development of athletes and sports programs in the Republic of Kosova, in line with the annual financial support provided by the Government to the Kosova Olympic Committee and to the national sports Federations, for the development of sports in Kosova, with the aim of the preparation of Kosova's team for the</p>	<p>1. Olimpijski komitet Kosova, u saradnji sa Opštinom Priština, odgovoran je za osnivanje OCMG-a.</p> <p>2. Olimpijski komitet Kosova deluje kao posrednik između OCMG-a i relevantnih zainteresovanih strana, osiguravajući efikasnu komunikaciju i koordinaciju između OCMG-a i sportskih organizacija.</p> <p>3. Olimpijski komitet Kosova promovise Mediteranske igre kako u zemlji tako i na međunarodnom nivou, s ciljem podsticanja nacionalnog i međunarodnog učešća na Igrama i negovanja sportske kulture.</p> <p>4. Sa ciljem povećanja nacionalnog učešća na Mediteranskim igrama, Olimpijski komitet Kosova olakšaće razvoj sportista i sportskih programa u Republici Kosovo, u skladu sa godišnjom finansijskom podrškom koju Vlada pruža Olimpijskom komitetu Kosova i nacionalnim sportskim savezima za razvoj sporta u zemlji, s ciljem pripreme kosovskog tima za Mediteranske igre Priština 2030.</p>

<p>5. Komiteti Olimpik i Kosovës, në bashkëpunim me OCMG-në, duhet të ndihmojë në zbatimin e programit sportiv të Lojërave Mesdhetare.</p> <p>6. Komiteti Olimpik i Kosovës duhet të koordinohet me federatat sportive për të lehtësuar pjesëmarrjen e sportistëve dhe ekipeve përfaqësuese në Lojërat Mesdhetare.</p> <p>7. Komiteti Olimpik i Kosovës përfaqësohet në Bordin Drejtues të OCMG-së në përputhje me nenin 13 të këtij ligji, Kartën e ICMG-së dhe Kontratën e Qytetit Pritës.</p> <p>8. Së bashku me nënshkruesit e tjerë të Kontratës së Qytetit Pritës, Komiteti Olimpik i Kosovës duhet të kontribuonjë në përmbushjen e të gjitha detyrimeve të përbashkëta të përcaktuara në Kontratë dhe duhet të përmbushë detyrimet e tij sipas Kartës së ICMG-së dhe Kontratës së Qytetit Pritës.</p>	<p>Mediterranean Games Prishtina 2030.</p> <p>5. The Kosova Olympic Committee, in cooperation with the OCMG, shall facilitate the implementation of the sporting program of Games.</p> <p>6. The Kosova Olympic Committee shall coordinate with national sports Federations to facilitate the participation of athletes and teams in the Games.</p> <p>7. The Kosova Olympic Committee shall be represented on the Governing Board of the OCMG in accordance with Article 13 of this Law, the ICMG Charter and the Host City Contract.</p> <p>8. Together with the other signatories of the Host City Contract, the Kosova Olympic Committee shall contribute to the fulfillment of all joint obligations stipulated in the Contract, and shall comply with its obligations under the ICMG Charter and the Host City Contract.</p>	<p>5. Olimpijski komitet Kosova, u saradnji sa OCMG-om, olakšaće sprovođenje sportskog programa Igara.</p> <p>6. Olimpijski komitet Kosova koordiniraće se sa nacionalnim sportskim savezima kako bi omogućio učešće sportista i timova na Igrama.</p> <p>7. Olimpijski komitet Kosova biće zastupljen u Upravnom odboru OCMG-a u skladu sa članom 13 ovog zakona, Poveljom ICMG-a i Ugovorom o Gradu domaćinu.</p> <p>8. Zajedno sa ostalim potpisnicima Ugovora o Gradu domaćinu, Olimpijski komitet Kosova će doprineti ispunjenju svih zajedničkih obaveza predviđenih Ugovorom, te će poštovati svoje obaveze u skladu sa Poveljom ICMG-a i Ugovorom o Gradu domaćinu.</p>
---	--	---

<p align="center">Neni 6 Përgjegjësitë e Komunës së Prishtinës si Qyteti Pritës</p>	<p align="center">Article 6 Responsibilities of the Municipality of Prishtina as Host City</p>	<p align="center">Član 6 Odgovornosti Opštine Priština kao Grad domaćin</p>
<p>1. Komuna e Prishtinës bashkëpunon me Komitetin Olimpik të Kosovës në themelimin e OCMG-së.</p> <p>2. Komuna e Prishtinës duhet t’ia paraqesë Komitetit Ekzekutiv të ICMG-së një plan të detajuar për parandalimin e “reklamimit sulmues” (<i>ambush marketing</i>) dhe duhet të respektojë të gjitha kushtet dhe përcaktimet, duke përfshirë respektimin e plotë të nenit 35 të Kontratës së Qytetit Pritës.</p> <p>3. Komuna e Prishtinës duhet të sigurojë që nuk ka programe të tjera komerciale, reklamuese apo promovuese në Kosovë të organizuar nga Federatat kombëtare sportive, organizata sportive apo entitete publike dhe private, që iu referohen Lojërave Mesdhetare apo Ekipeve Mesdhetare gjatë vitit të Lojërave, apo që nënkupton çfarëdo lidhjeje me to.</p> <p>4. Komuna e Prishtinës duhet të sigurojë që asnjë e drejtë komerciale e lidhur me Qytetin Pritës dhe agjencitë e tij nuk do të jepet për periudhën e Lojërave</p>	<p>1. The Municipality of Prishtina shall cooperate with the Kosova Olympic Committee in the establishment of the OCMG.</p> <p>2. The Municipality of Prishtina will present a detailed plan to the ICMG Executive Committee for the prevention of marketing and will agree to all terms and conditions and fully comply with the provisions of Article 35 of the Host City Contract.</p> <p>3. The Municipality of Prishtina will ensure that there are no other commercial, marketing, or promotional programs in Kosovo organized by national sports federations, sports organizations, and other public and private entities referring to the Mediterranean Games and/or Mediterranean teams, during the year of the Games or implying any connection with them.</p> <p>4. The Municipality of Prishtina will ensure that no commercial rights related to the Host City and its agencies are granted for the period of the Mediterranean Games</p>	<p>1. Opština Priština sarađivaće sa Olimpijskim komitetom Kosova u osnivanju OCMG-a.</p> <p>2. Opština Priština predložiće Izvršnom komitetu ICMG-a detaljan plan za prevenciju “ambush” marketinga i poštujući sve uslove i odredbe, u potpunosti će se pridržavati odredbi Člana 35 Ugovora o Gradu domaćinu.</p> <p>3. Opština Priština mora da obezbedi da na Kosovu ne postoje drugi komercijalni, reklamni ili promotivni programi koje organizuju nacionalni sportski savezi, sportske organizacije ili javna i privatna lica, a koji se odnose na Mediteranske igre ili Mediteranske timove tokom godine igara, , ili impliciraju bilo kakvu vezu sa njima.</p> <p>4. Opština Priština osiguraće da nikakva komercijalna prava povezana sa Gradom domaćinom i njegovim agencijama neće biti dodeljena za vreme trajanja</p>

<p>Mesdhetare pa miratimin me shkrim të ICMG-së.</p> <p>5. Komuna e Prishtinës është e obliguar të kryejë funksionet e saj duke respektuar kushtet e Kontratës së Qytetit Pritës, Kartën e ICMG-së, Dokumentin e Kandidaturës, këtë ligj dhe akte të tjera ligjore përkatëse që zbatohen për administrimin e qeverisjes lokale, me qëllim të organizimit të Lojërave Mesdhetare në mënyrë efikase, të shpejtë dhe profesionale.</p> <p>6. Komuna e Prishtinës përfaqësohet në Bordin Drejtues të OCMG-së në përputhje me nenin 13 të këtij ligji, Kartën e ICMG-së dhe Kontratën e Qytetit Pritës.</p> <p>7. Së bashku me nënshkruesit e tjerë të Kontratës së Qytetit Pritës, Komuna e Prishtinës do të kontribuojë në përmbushjen e të gjitha detyrimeve të përbashkëta të përcaktuara në Kontratë dhe do të përmbushë detyrimet e saj sipas Kartës së ICMG-së dhe Kontratës së Qytetit Pritës.</p>	<p>without the written approval of the ICMG.</p> <p>5.The Municipality of Prishtina is obliged to perform its functions in compliance with the terms of the Host City Contract, the ICMG Statute, the Candidature Document, this Law, and other relevant applicable legal acts of the local government administration, with the aim of organizing the Mediterranean Games in an efficient, timely, and professional manner.</p> <p>6.The Municipality of Prishtina will be represented on the OCMG Governing Board in accordance with Article 13 of this Law, the ICMG Statute, and the Host City Contract.</p> <p>7.Together with the other signatories of the Host City Contract, the Municipality of Prishtina will contribute to fulfilling all joint obligations specified in the contract and will comply with its obligations under the ICMG Charter and the Host City Contract.</p>	<p>Mediterranskih igara bez pismenog odobrenja ICMG-a.</p> <p>5. Opština Priština je dužna da obavlja svoje funkcije u skladu sa odredbama Ugovora o Gradu domaćinu, Poveljom ICMG-a, Dokumentom o kandidaturi, ovim Zakonom i drugim relevantnim pravnim aktima koji se primenjuju na lokalnu upravu, s ciljem organizovanja Mediteranskih igara na efikasan, brz i profesionalan način.</p> <p>6. Opština Priština biće zastupljena u Upravnom odboru OCMG-a u skladu sa članom 13 ovog zakona, Poveljom ICMG-a i Ugovorom o Gradu domaćinu.</p> <p>7. Zajedno sa ostalim potpisnicima Ugovora o Gradu domaćinu, Opština Priština će doprineti ispunjenju svih zajedničkih obaveza predviđenih Ugovorom, te će poštovati svoje obaveze u skladu sa Poveljom ICMG-a i Ugovorom o Gradu domaćinu.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 7 Përgjegjësitë e Komunave të tjera të përfshira</p> <p>Komunat e tjera të përfshira në organizimin e Lojërave Mesdhetare 2030, në bashkëpunim me OCMG-në, janë të obliguara të kryejnë funksionet e tyre në përputhje me kushtet e Kontratës së Qytetit Pritës, Kartën e ICMG-së, Dokumentin e Kandidaturës, këtë ligj dhe akte të tjera ligjore përkatëse që zbatohen për administrimin e qeverisjes lokale, me qëllim të organizimit të Lojërave Mesdhetare në mënyrë efikase, të shpejtë dhe profesionale.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Responsibilities of Other Involved Municipalities</p> <p>Other involved municipalities in the organization of the 2030 Mediterranean Games, in cooperation with the OCMG, are obliged to perform their functions in compliance with the terms of the Host City Contract, the ICMG Statute, the Candidature Document, this Law, and other relevant legal acts applicable to local government administration, with the aim of organizing the Mediterranean Games in an efficient, speedy, and professional manner.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Odgovornosti drugih uključenih opština</p> <p>Ostale opštine uključene u organizaciju Mediteranskih igara 2030. godine, u saradnji sa OCMG, dužne su da obavljaju svoje funkcije u skladu sa uslovima Ugovora sa gradom domaćinom, Poveljom ICMG-a, Dokumentom o kandidaturi, ovim zakonom i drugim relevantnim pravnim aktima. koji se odnose na administraciju lokalne samouprave, kako bi se Mediteranske igre organizovale na efikasan, brz i profesionalan način.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Lokalitetet e Lojërave Mesdhetare</p> <p>ICMG-ja, duke ia besuar Lojërat Mesdhetare XXI Komunes së Prishtinës, megjithatë ka autorizuar që një ose më shumë sporte specifike mund të zhvillohen në një qytet të Republikës së Shqipërisë, Komiteti Olimpik Kombëtar i së cilës është anëtare e ICMG-së. Në përputhje me Kartën e ICMG-së, palët, me miratim paraprak të ICMG-së, duhet të nënshkruajnë një marrëveshje bashkëpunimi, para themelimit të OCMG-së.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Site of the Mediterranean Games</p> <p>The ICMG, in assigning the XXI Mediterranean Games to the Municipality of Prishtina, has authorized that one or more specific sports may be held in a city of the neighboring Republic of Albania, whose NOC is recognized as a member of the ICMG. In accordance with the ICMG Charter, the interested parties shall proceed, with prior approval by ICMG, with the signature of a cooperation agreement, prior to the establishment of the OCMG.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Mesto održavanja Mediteranskih igara</p> <p>ICMG, dodeljujući XXI Mediteranske igre Opštini Priština, dozvoljava da se jedan ili više specifičnih sportova održi u nekom od gradova susedne Republike Albanije, čiji je NOC priznat kao član ICMG-a. U skladu sa Poveljom ICMG-a, zainteresovane strane nastaviće, uz prethodno odobrenje ICMG-a, sa potpisivanjem sporazuma o saradnji, pre nego što se uspostavi OCMG.</p>

<p>KAPITULLI III ORGANIZIMI I EDICIONIT XXI TË LOJËRAVE MESDHETARE PRISHTINA 2030</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Financimi</p> <p>1. Në përputhje me mbështetjen financiare të garantuar nga Qeveria e Republikës së Kosovës në Dokumentin e Kandidaturës, burimi kryesor i financimit për organizimin e Lojërave Mesdhetare do të jetë buxheti i shtetit të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Financimi nga buxheti i shtetit mund të plotësohet me kontribute nga institucione të tjera vendore dhe mekanizma ndërkombëtarë, donatorë, partneritete, sponsorë dhe burime të tjera financimi, me miratimin e OCMG-së dhe me pëlqimin e Komitetit Ekzekutiv të ICMG-së.</p> <p>3. Sponsorët nuk mund të përfitojnë në asnjë mënyrë tjetër, përveçse siç autorizohet nga rregullorja e OCMG-së për sponsorizim, e cila parashikohet në nenin 11, paragrafin 4 të këtij ligji.</p>	<p>CHAPTER III THE ORGANIZATION OF THE XXI EDITION OF THE MEDITERRANEAN GAMES PRISHTINA 2030</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Financing</p> <p>1. In line with the financial support guaranteed by the Government of the Republic of Kosova in the Candidacy Document, the primary funding source for the organization of the Mediterranean Games shall be the state budget of the Republic of Kosova.</p> <p>2. Funding from the state budget may be supplemented by contributions from other national institutions and international mechanisms, donors, partnerships, sponsors, and various other sources, upon approval by the OCMG and with the permission of the ICMG Executive Committee.</p> <p>3. Sponsors cannot benefit in any way other than as authorized by the OCMG regulation on sponsorship referred to in Article 11, para. 4 of this Law.</p>	<p>POGLAVLJE III ORGANIZACIJA XXI. IZLAGANJA MEDITERANSKIH IGARA PRISHTINA 2030</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Finansiranje</p> <p>1. U skladu sa finansijskom podrškom koju je obezbedila Vlada Republike Kosova u Dokumentu o kandidaturi, osnovni izvor finansiranja za organizaciju Mediteranskih igara biće državni budžet Republike Kosova.</p> <p>2. Finansiranje iz državnog budžeta može biti dopunjeno doprinosima drugih nacionalnih institucija, međunarodnih mehanizama, donatora, partnera, sponzora i drugih izvora, uz odobrenje OCMG-a i saglasnost Izvršnog komiteta ICMG-a.</p> <p>3. Sponzori ne mogu ostvarivati nikakve koristi osim onih koje su dozvoljene prema pravilniku OCMG-a o sponzorstvima, kako je navedeno u članu 11, stav 4 ovog Zakona.</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 10 Themelimi i OCMG-së</p>	<p align="center">Article 10 Establishment of the OCMG</p>	<p align="center">Član 10 Osnivanje OCMG-a</p>
<p>1. Komiteti Olimpik i Kosovës, në bashkëpunim me Komunën e Prishtinës, duhet të themelojë OCMG-në sa më shpejt të jetë e mundur, dhe jo më vonë se një (1) muaj pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji. OCMG-ja është entitet i pavarur, me statusin e një OJQ-je të angazhuar në aktivitete sportive, duke bashkëpunuar me entitete private dhe publike sipas nevojës dhe në përputhje me dispozitat e këtij ligji.</p> <p>2. OCMG-ja ka statusin ligjor të një fondacioni sipas ligjit në fuqi për lirinë e asociimit në organizata joqeveritare.</p> <p>3. Statuti i OCMG-së duhet të jetë në përputhje me dispozitat e këtij ligji dhe me ligjin në fuqi për lirinë e asociimit në organizata joqeveritare, ku i pari ka përparësi në rast të mospërputhshmërisë. Statuti i OCMG-së duhet gjithashtu të respektojë detyrimet specifike që burojnë nga Karta e ICMG-së, Kontrata e Qytetit Pritës dhe Dokumenti i Kandidaturës.</p>	<p>1. The Host NOC, in cooperation with the Host City, shall establish the OCMG as soon as possible, and in any case no later than one (1) month after the entry into force of this Law. The OCMG is an independent entity, with the status of an NGO engaged in sport activities, cooperating with private and public entities as necessary and in compliance with the provisions of this Law.</p> <p>2. The OCMG shall have the legal status of a foundation under the law in force on freedom of association in non-governmental organizations.</p> <p>3. The Statute of the OCMG shall comply with the provisions of this Law and the law in force on freedom of association in non-governmental organizations, with the former prevailing in cases of conflict. The Statute of the OCMG must also comply with the specific obligations arising from the ICMG Charter, the Host City Contract, and the Candidacy Document.</p>	<p>1. Nacionalni olimpijski komitet domaćina (Host NOC), u saradnji sa Gradom domaćinom, treba da osnuje OCMG što je pre moguće, a u svakom slučaju najkasnije jedan (1) mesec nakon stupanja na snagu ovog Zakona. OCMG je nezavisno telo, sa statusom nevladine organizacije koja se bavi sportskim aktivnostima, u saradnji sa privatnim i javnim subjektima, prema potrebi i u skladu sa odredbama ovog Zakona.</p> <p>2. OCMG će imati pravni status fondacije prema zakonodavstvu koje je na snazi u vezi sa slobodom udruživanja u nevladinim organizacijama.</p> <p>3. Statut OCMG-a mora biti usklađen sa odredbama ovog Zakona i zakonodavstvom na snazi u vezi sa slobodom udruživanja u nevladinim organizacijama, pri čemu prethodni zakon ima prednost u slučajevima neslaganja. Statut OCMG-a takođe mora biti usklađen sa specifičnim obavezama koje proizilaze iz Povelje ICMG-a, Ugovora o domaćinstvu i Dokumenta o kandidaturi.</p>

<p>4. Në përputhje me kushtet e përcaktuara në paragrafin 3, Bordi Drejtues i OCMG-së mund të ndryshojë Statutin me një shumicë votash prej 2/3 të numrit të plotë të anëtarëve të Bordit Drejtues me të drejtë vote. Çdo ndryshim duhet të dorëzohet për miratim paraprak nga ICMG-ja.</p>	<p>4. Subject to the conditions outlined in paragraph 3, the Governing Board of the OCMG may amend the Statute by a 2/3 majority of the total number of Governing Board voting members. Any changes must be submitted for prior approval by the ICMG.</p>	<p>4. Pod uslovima navedenim u stavu 3, Upravni odbor OCMG-a može izmeniti Statut sa 2/3 većinom ukupnog broja članova Upravnog odbora sa pravom glasa. Sve promene moraju biti prethodno odobrene od strane ICMG-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Përgjegjësitë e OCMG-së</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Responsibilities of the OCMG</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Odgovornosti OCMG-a</p>
<p>1. Brenda një (1) muaji nga themelimi i saj, OCMG-ja duhet të ndërhyjë si palë në Kontratën e Qytetit Pritës dhe duhet të zotohet që t'u përmbahet të gjitha kushteve të saj.</p>	<p>1. Within one (1) month of its establishment, the OCMG shall intervene as a party to the Host City Contract and commit to adhere to all of its terms.</p>	<p>1. Najkasnije jedan (1) mesec od svog osnivanja, OCMG će se uključiti kao strana u Ugovor o domaćinstvu i obavezati se da će poštovati sve njegove odredbe.</p>
<p>2. Pas themelimit, OCMG-ja duhet të krijojë një uebfaqe në gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës, si dhe në frëngjisht dhe anglisht. Faqja duhet të ofrojë informacione për Komitetet Olimpikë të shteteve të tjera pjesëmarrëse dhe publikun e gjerë, si dhe duhet të publikojë informacione rreth rezultateve në faza të ndryshme të garave gjatë Lojërave Mesdhetare.</p>	<p>2. Upon its establishment, the OCMG shall set up a website in the official languages of the Republic of Kosova, as well as in French and English. The website shall provide information for participating NOCs and the general public, and during the Games, the results of the different phases of competition.</p>	<p>2. Po svom osnivanju, OCMG će postaviti veb sajt na zvaničnim jezicima Republike Kosova, kao i na francuskom i engleskom jeziku. Veb sajt će pružati informacije za učestvujuće NOC-ove i širu javnost, a tokom Igara, rezultate različitih faza takmičenja.</p>
<p>3. Jo më vonë se gjashtë (6) muaj pas themelimit, OCMG-ja duhet të dorëzojë versionin përfundimtar të Masterplanit për organizimin e Lojërave Mesdhetare për të</p>	<p>3. No later than six (6) months after its establishment, the OCMG shall submit the final version of the Master Plan for the organization of the Mediterranean Games</p>	<p>3. Najkasnije šest (6) meseci nakon svog osnivanja, OCMG će dostaviti finalnu verziju Master plana za organizaciju Mediteranskih igara na odobrenje</p>

<p>marrë miratimin e Komitetit Ekzekutiv të ICMG-së. Masterplani duhet të përmbajë strategjinë dhe planin e përgjithshëm për organizimin e Lojërave, duke përfshirë: programin me listën përfundimtare të sporteve; ndarjen e tyre në objektet sportive garuese dhe hapësirat stërvitore; strategjinë për sigurinë dhe shërbimet mjekësore; dhe dispozitat dhe planifikimin për organizimin e të gjitha zonave funksionale, duke përfshirë por jo duke u kufizuar në akomodimin, transportin, transmetimet televizive, teknologjinë, akreditimin; dhe objektivat, masat, qëllimet, veprimet, autoritetet, buxhetin dhe afatin kohor për zbatimin e aktiviteteve në përmbushje të të gjitha detyrimeve organizative të përcaktuara në Kartën e ICMG-së, Kontratën e Qytetit Pritës dhe Dokumentin e Kandidaturës. Versioni i parë i buxhetit të detajuar të Lojërave Mesdhetare do të paraqitet në Masterplan, siç përmendet në Pjesët II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX dhe X të Kontratës së Qytetit Pritës. Shpallja zyrtare e Masterplanit bëhet pas miratimit paraprak me shkrim nga ICMG.</p> <p>4. OCMG-ja duhet të nxjerrë rregullore lidhur me prokurimin, rekrutimin, auditimet financiare, sponsorizimet dhe proceset e monitorimit dhe vlerësimit, me qëllim që të sigurojë përputhshmërinë me</p>	<p>for the approval of the ICMG Executive Committee. The Master Plan shall contain the general strategy and plan for the organization of the Games, including: the program with the final list of sports; their allotment to competitions facilities and training sites; the security and medical services strategy; and the provisions and planning for the organization of all functional areas, including but not limited to accommodation, transportation, broadcasting, technology, accreditation; and the objectives, measures, goals, actions, authorities, budget, and time frame for implementation of activities in fulfillment of all organizational obligations stipulated in the ICMG Charter, the Host City Contract, and the Candidacy Document. The first version of the detailed budget of the Games shall be presented in the Master Plan, as referred to in Parts II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX and X of the Host City Contract. The official announcement of the Master Plan is subject to the ICMG's prior written approval.</p> <p>4. The OCMG shall issue regulations pertaining to procurement, recruitment, financial audits, sponsorships, and monitoring and evaluation processes, with the aim of ensuring compliance with best</p>	<p>Izvršnom komitetu ICMG-a. Master plan će sadržati opštu strategiju i plan za organizaciju Igara, uključujući: program sa finalnim spiskom sportova; njihovu raspodelu na takmičarske objekte i trenažne lokacije; strategiju sigurnosti i medicinskih usluga; kao i odredbe i planiranje za organizaciju svih funkcionalnih oblasti, uključujući, ali ne ograničavajući se na: smeštaj, transport, emitovanje, tehnologiju, akreditaciju; i ciljeve, mere, akcije, nadležnosti, budžet i vremenski okvir za implementaciju aktivnosti u cilju ispunjavanja svih organizacionih obaveza predviđenih u Povelji ICMG-a, Ugovoru o domaćinstvu i Dokumentu o kandidaturi. Prva verzija detaljnog budžeta Igara biće predstavljena u Master planu, kako je navedeno u delovima II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX i X Ugovora o domaćinstvu. Zvanično objavljivanje Master plana podložan je prethodnom pisanom odobrenju ICMG-a.</p> <p>4. OCMG će doneti pravilnike koji se odnose na nabavku, zapošljavanje, finansijske revizije, sponzorstva, kao i procese praćenja i evaluacije, s ciljem obezbeđivanja usklađenosti sa najboljim</p>
---	---	---

<p>praktikat më të mira ndërkombëtare dhe me parimet e transparencës, efikasitetit, integritetit, antikorrupsionit, barazisë, mosdiskriminimit dhe standardeve të tjera etike.</p> <p>5. Pas themelimit, OCMG-ja duhet të dërgojë një raport një herë në vit në Komitetin Ekzekutiv të ICMG-së, në frëngjisht dhe anglisht, për progresin e përgatitjeve të Lojërave Mesdhetare. Dy (2) vjet para fillimit të Lojërave Mesdhetare, raportet do të dërgohen çdo tre (3) muaj. OCMG-ja gjithashtu do të paraqesë raporte <i>ad hoc</i> me shkrim ose me gojë, sipas kërkesës së Komitetit Ekzekutiv të ICMG-së.</p> <p>6. Jo më vonë se dy (2) vjet para Lojërave Mesdhetare, OCMG-ja duhet të dorëzojë programet e plota sportive dhe kulturore të Lojërave Mesdhetare në Komitetin Ekzekutiv të ICMG-së për miratimin e tij.</p> <p>7. Aktivitetet e OCMG-së në përgatitjen dhe realizimin e Lojërave Mesdhetare duhet të mbulojnë të gjitha fushat e skemës së përgjithshme të organizatës të përcaktuara në Kontratën e Qytetit Pritës, si dhe të gjitha fushat e tjera të nevojshme për realizimin efikas të Lojërave Mesdhetare.</p>	<p>international practices and with the principles of transparency, efficiency, integrity, anti-corruption, equal opportunity, non-discrimination, and other ethical standards.</p> <p>5. Following its establishment, the OCMG shall send a report once per year to the ICMG Executive Committee, in French and English, on the progress of the Games' preparation. Two (2) years before the opening of the Games, reports shall be sent every three months. The OCMG will also submit <i>ad hoc</i> written or verbal reports upon the request of the ICMG Executive Committee.</p> <p>6. No later than two (2) years before the Games, the OCMG shall submit the complete sports and cultural programs of the Games to the ICMG Executive Committee for its approval.</p> <p>7. The OCMG's activities in preparation for and in execution of the Mediterranean Games must cover all areas of the general organization scheme set out in the Host City Contract, as well as all other areas necessary for the efficient execution of the Games.</p>	<p>međunarodnim praksama i principima transparentnosti, efikasnosti, integriteta, borbe protiv korupcije, ravnopravnih mogućnosti, nediskriminacije i drugih etičkih standarda.</p> <p>5. Po svom osnivanju, OCMG će jednom godišnje slati Izvršnom komitetu ICMG-a izveštaj na francuskom i engleskom jeziku o napretku u pripremanju za Igre. Dva (2) godine pre otvaranja Igara, izveštaji će biti slati svaka tri meseca. OCMG će takođe dostaviti ad hoc pisane ili usmene izveštaje na zahtev Izvršnog komiteta ICMG-a.</p> <p>6. Najkasnije dva (2) godine pre Igara, OCMG će dostaviti Izvršnom komitetu ICMG-a kompletan sportski i kulturni program Igara na odobrenje.</p> <p>7. Aktivnosti OCMG-a u pripremanju za i tokom sprovođenja Mediteranskih igara moraju obuhvatiti sve oblasti opšteg organizacionog plana definisanog u Ugovoru o domaćinstvu, kao i sve druge oblasti neophodne za efikasno sprovođenje Igara.</p>
--	---	--

<p>8. Brenda një (1) viti nga përfundimi i Lojërave Mesdhetare, OCMG-ja duhet t'i paraqesë Komitetit Ekzekutiv të ICMG-së një raport përfundimtar, në frëngjisht dhe anglisht, mbi të gjitha aspektet e organizimit të Lojërave Mesdhetare, duke përfshirë llogaritë dhe bilancet e verifikuara dhe të certifikuara.</p> <p>9. Në përputhje me nenin 12 të Kontratës së Qytetit Pritës, OCMG-ja duhet të krijojë dhe të dërgojë për miratim të Komitetit Ekzekutiv të ICMG-së, kontratat standarde që do të nënshkruhen mes OCMG-së dhe palëve të treta. OCMG-ja duhet të sigurojë që çdo marrëveshje e nënshkruar midis OCMG-së dhe palëve të treta të jetë në përputhje me kontratat standarde. Çdo ndryshim në kontratat standarde duhet të dërgohet për miratimin paraprak tek Komiteti Ekzekutiv i ICMG-së.</p> <p>10. Bashkë me nënshkruesit e tjerë të Kontratës së Qytetit Pritës, OCMG-ja duhet të kontribuojë në përmbushjen e të gjitha detyrimeve të përbashkëta të përcaktuara në Kontratë, në përputhje të plotë me Kartën e ICMG-së dhe Kontratën e Qytetit Pritës.</p>	<p>8. Within one (1) year of the conclusion of the Games, the OCMG will submit to the ICMG Executive Committee a final report, in French and English, on all aspects of the organization of the Mediterranean Games, including the accounts as well as the verified and certified balance sheets.</p> <p>9. In compliance with § 12 of the Host City Contract, the OCMG shall establish and submit for the approval of the ICMG Executive Committee the Standard Contracts destined to be concluded between the OCMG and third parties. It shall ensure that any agreement entered into between the OCMG and third parties is in accordance with the Standard Contracts. Any modification to the Standard Contracts will have to be submitted for the prior approval of the ICMG Executive Committee.</p> <p>10. Together with the other signatories of the Host City Contract, the OCMG will contribute to fulfilling all joint obligations stipulated in the Contract, in full compliance with the ICMG Charter and the Host City Contract.</p>	<p>8. Najkasnije godinu (1) dana nakon završetka Igara, OCMG će Izvršnom komitetu ICMG-a dostaviti završni izveštaj, na francuskom i engleskom jeziku, o svim aspektima organizacije Mediteranskih igara, uključujući račune, kao i verifikovane i sertifikovane bilanse stanja.</p> <p>9. U skladu sa § 12 Ugovora o domaćinstvu, OCMG će uspostaviti i dostaviti na odobrenje Izvršnom komitetu ICMG-a Standardne ugovore koji će biti zaključeni između OCMG-a i trećih strana. OCMG će osigurati da bilo koji ugovor koji sklopi sa trećim stranama bude u skladu sa Standardnim ugovorima. Svaka izmena Standardnih ugovora mora biti prethodno odobrena od strane Izvršnog komiteta ICMG-a.</p> <p>10. Zajedno sa ostalim potpisnicima Ugovora o domaćinstvu, OCMG će doprineti ispunjavanju svih zajedničkih obaveza predviđenih Ugovorom, u potpunom usklađivanju sa Poveljom ICMG-a i Ugovorom o domaćinstvu.</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 12 Struktura e OCMG-së</p>	<p align="center">Article 12 Structure of the OCMG</p>	<p align="center">Član 12 Struktura OCMG-a</p>
<p>OCMG-ja përbëhet nga tri njësi kryesore strukturore: (1) Bordi Drejtues; (2) Kryeshefi Ekzekutiv; dhe (3) Departamentet Administrative.</p>	<p>The OCMG shall comprise three main structural components: (1) the Governing Board; (2) the Chief Executive Officer (CEO); and (3) the Administrative Departments.</p>	<p>OCMG će se sastojati od tri glavne strukturalne komponente: (1) Upravni odbor; (2) Generalni direktor (CEO); i (3) Administrativna odeljenja.</p>
<p align="center">Neni 13 Bordi Drejtues</p>	<p align="center">Article 13 Governing Board</p>	<p align="center">Član 13 Upravni odbor</p>
<p>1. Bordi Drejtues është trupi më i lartë drejtues i OCMG-së.</p> <p>2. Bordi Drejtues përbëhet nga anëtarët e mëposhtëm:</p> <p>2.1. Kryeministri i Republikës së Kosovës (kryesues);</p> <p>2.2. Katër (4) përfaqësues të Komitetit Olimpik të Kosovës, përfshirë Presidentin e tij;</p> <p>2.3. Tre (3) përfaqësues të Komunës së Prishtinës, përfshirë Kryetarin e saj;</p> <p>2.4. Ministri i Ministrisë përgjegjëse për sport;</p>	<p>1. The highest governing body of the OCMG shall be the Governing Board.</p> <p>2. The Governing Board shall be composed of the following members:</p> <p>2.1. Prime Minister of the Republic of Kosova (chair);</p> <p>2.2. Four (4) representatives of the Kosova Olympic Committee, including its President;</p> <p>2.3. Three (3) representatives of the Municipality of Prishtina, including its Mayor;</p> <p>2.4. The Minister of the Ministry responsible for Sports;</p>	<p>1. Najviši upravljajući organ OCMG-a biće Upravni odbor.</p> <p>2. Upravni odbor činiće sledeći članovi:</p> <p>2.1. Premijer Republike Kosova (predsednik);</p> <p>2.2. Četiri (4) predstavnika Kosovski Olimpijskog komiteta, uključujući njegovog predsednika;</p> <p>2.3. Tri (3) predstavnika Opštine Priština, uključujući njenog gradonačelnika;</p> <p>2.4. Ministar Ministarstva odgovornog za sport;</p>

<p>2.5. Ministri i Ministrisë përgjegjëse për financa;</p> <p>2.6. Ministri i Ministrisë përgjegjëse për infrastrukturë;</p> <p>2.7. Ministri i Ministrisë përgjegjëse për administrimin e pushtetit lokal;</p> <p>2.8. Kryetari i Komisionit Parlamentar përgjegjës për sport në Kuvendin e Republikës së Kosovës;</p> <p>2.9. Një (1) përfaqësues i Bashkisë së Durrësit (anëtar pa të drejtë vote);</p> <p>2.10. Një (1) përfaqësues i Komitetit Olimpik Kombëtar Shqiptar (anëtar pa të drejtë vote); dhe</p> <p>2.11. Një (1) përfaqësues i Ministrisë përgjegjëse për sport nga Republika e Shqipërisë (anëtar pa të drejtë vote).</p> <p>3. Të gjitha vendimet, marrëveshjet, raportet, programet dhe planet që lëshohen në emër të OCMG-së në tërësi, duhet të paraqiten për miratim paraprak nga Bordi Drejtues.</p>	<p>2.5. The Minister of the Ministry responsible for Finance;</p> <p>2.6. The Minister of the Ministry responsible for Infrastructure;</p> <p>2.7. The Minister of the Ministry responsible for Local Government Administration;</p> <p>2.8. The Chair of the Parliamentary Committee responsible for Sports in the Assembly of the Republic of Kosova;</p> <p>2.9. One (1) representative of the Municipality of Durrës (non-voting member);</p> <p>2.10. One (1) representative of the Albanian National Olympic Committee (non-voting member); and</p> <p>2.11. One (1) representative of the Ministry of the Republic of Albania responsible for Sports (non-voting member).</p> <p>3. All decisions, agreements, reports, programs, and plans issued in the name of the OCMG as a whole shall be submitted to the Governing Board for prior approval.</p>	<p>2.5. Ministar Ministarstva odgovornog za finansije;</p> <p>2.6. Ministar Ministarstva odgovornog za infrastrukturu;</p> <p>2.7. Ministar Ministarstva odgovornog za lokalnu samoupravu;</p> <p>2.8. Predsednik Odbora za sport u Skupštini Republike Kosova;</p> <p>2.9. Jedan (1) predstavnik Opštine Drač (član bez prava glasa);</p> <p>2.10. Jedan (1) predstavnik Albanijskog nacionalnog olimpijskog komiteta (član bez prava glasa);</p> <p>2.11. Jedan (1) predstavnik Ministarstva Republike Albanije odgovornog za sport (član bez prava glasa).</p> <p>3. Svi odluke, sporazumi, izveštaji, programi i planovi doneti u ime OCMG-a u celini moraju biti prethodno odobreni od strane Upravnog odbora.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 14 Kryeshefi Ekzekutiv i OCMG-së</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Chief Executive Officer of the OCMG</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Generalni izvršni direktor OCMG-a</p>
<p>1. Kryeshefi Ekzekutiv i OCMG-së emërohet me shumicë votash nga Bordi Drejtues i OCMG-së pas përfundimit të një konkursi publik bazuar në thirrje të hapur.</p> <p>2. Kryeshefi Ekzekutiv shkarkohet nga Bordi Drejtues i OCMG-së me shumicë votash, përmes një rezolute të arsyetuar, për shkaqe serioze.</p> <p>3. Kryeshefi Ekzekutiv, ndër tjerash, duhet të plotësojë këto kualifikime minimale:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Të ketë së paku 10 (dhjetë) vjet përvojë pune në sport, duke përfshirë udhëheqjen dhe menaxhimin në nivele të larta, në organizimin e ngjarjeve të mëdha ndërkombëtare multisportive;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Të flasë dhe shkruajë rrjedhshëm të paktën dy nga tri gjuhët zyrtare të ICMG-së.</p> <p>4. Kualifikimet e tjera minimale për Kryeshefin Ekzekutiv do të përcaktohen në Rregulloren e OCMG-së për</p>	<p>1. The Chief Executive Officer (CEO) of the OCMG shall be appointed by a majority vote of the OCMG Governing Board upon completion of a public competition based on an open call.</p> <p>2. The CEO can be dismissed by the OCMG Governing Board by a majority vote, with a justified serious reasons resolution.</p> <p>3. The CEO shall meet the following minimum qualifications, among others:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Have at least 10 (ten) years of working experience in sport, including senior leadership and management in delivering international and major multisport event;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Speak and write fluently in at least two of the three official ICMG languages.</p> <p>4. Other minimum qualifications for the CEO shall be specified in the OCMG Regulation on recruitment, referred to in Article 11, para. 4 of this Law.</p>	<p>1. Generalni izvršni direktor (CEO) OCMG-a biće imenovan većinskom odlukom Upravnog odbora OCMG-a nakon završenog javnog konkursa zasnovanog na otvorenom pozivu.</p> <p>2. CEO može biti smenjen od strane Upravnog odbora OCMG-a većinskom odlukom, uz obrazloženu odluku o ozbiljnom razlogu.</p> <p>3. CEO mora ispunjavati sledeće minimalne kvalifikacije, između ostalog:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Imati najmanje 10 (deset) godina radnog iskustva u sportu, uključujući visok položaj i menadžment u organizaciji međunarodnih i velikih multisportskih događaja;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Govoriti i pisati tečno na najmanje dva od tri službena jezika ICMG-a.</p> <p>4. Ostale minimalne kvalifikacije za CEO-a biće precizirane u Pravilniku OCMG-a o zapošljavanju, navedenom u članu 11, stav 4 ovog Zakona.</p>

<p>rekrutimin, të referuar në nenin 11, paragrafi 4 i këtij Ligji.</p> <p>5. Kryeshefi Ekzekutiv, në bashkëpunim me Drejtorët e Përgjithshëm të Departamenteve Administrative, duhet të hartojë dhe të paraqesë për miratim nga Bordi Drejtues Masterplanin e Lojërave Mesdhetare.</p> <p>6. Të gjitha veprimet dhe vendimet e Kryeshefit Ekzekutiv duhet të jenë në përputhje me dispozitat e këtij Ligji, Statutin e OCMG-së, Kartën e ICMG-së dhe Kontratën e Qytetit Pritës.</p>	<p>5. The CEO shall draft and present to the Governing Board, in collaboration with the General Directors of the Administrative Departments, the Games' Master Plan.</p> <p>6. All activities and decisions of the CEO must comply with the provisions of this Law, the Statute of the OCMG, the ICMG Charter, and the Host City Contract.</p>	<p>5. CEO će u saradnji sa Generalnim direktorima Administrativnih odeljenja pripremiti i predstaviti Upravnom odboru Masterplan za organizaciju Igara.</p> <p>6. Sve aktivnosti i odluke CEO-a moraju biti u skladu sa odredbama ovog Zakona, Statutom OCMG-a, Poveljom ICMG-a i Sporazumom o domaćinstvu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Departamentet Administrative të OCMG-së</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Administrative Departments of the OCMG</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Administrativna odeljenja OCMG-a</p>
<p>1. OCMG-ja strukturohet sipas organogramit të saj, i cili hartohet nga Kryeshefi Ekzekutiv dhe miratohet nga Bordi Drejtues.</p> <p>2. OCMG-ja do të ndahet në departamente administrative, ku secili departament do të kryesohet nga një Drejtor i Përgjithshëm.</p> <p>3. Drejtorët e Përgjithshëm të Departamenteve Administrative të</p>	<p>1. The OCMG is structured according to its organizational charter, established by the CEO and approved by the Governing Board.</p> <p>2. The OCMG shall be divided into administrative departments, each headed by a General Director.</p> <p>3. The General Directors of the Administrative Departments of the OCMG</p>	<p>1. OCMG je strukturiran prema svom organizacionom statutu, koji priprema CEO i odobrava Upravni odbor.</p> <p>2. OCMG će biti podeljen u administrativna odeljenja, od kojih će svako biti vođeno od strane Generalnog direktora.</p> <p>3. Generalni direktori administrativnih odeljenja OCMG-a biće imenovani</p>

<p>OCMG-së emërohen me shumicë votash nga Bordi Drejtues i OCMG-së pas përfundimit të një konkursi publik bazuar në thirrjen e hapur dhe pas vlerësimit dhe rekomandimit nga Kryeshefi Ekzekutiv.</p> <p>4. Departamentet Administrative përcaktohen në Statutin e OCMG-së dhe duhet të mbulojnë të gjitha fushat në skemën e përgjithshme organizative të përcaktuar në Kontratën e Qytetit Pritës, si dhe të gjitha fushat e tjera të nevojshme për realizimin e suksesshëm dhe efikas të Lojërave Mesdhetare.</p> <p>KAPITULLI IV DISPOZITA KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p>Neni 16 Epërsia</p> <p>Në raste të mospërputhshmërisë, dispozitat e këtij ligji do të mbizotërojnë mbi çdo ligj tjetër të Republikës së Kosovës deri më 31 dhjetor 2030.</p>	<p>shall be appointed by majority vote of the OCMG Governing Board upon completion of a public competition based on an open call and after evaluation and recommendation by the CEO.</p> <p>4. The Administrative Departments are set out in the OCMG Statute and must cover all areas in the general organization scheme set out in the Host City Contract, as well as all other areas necessary for the successful and efficient execution of the Games. The precise distribution of the aforementioned areas into various administrative units of the OCMG shall be determined by the OCMG Statute.</p> <p>CHAPTER IV TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p>Article 16 Supremacy</p> <p>In cases of conflict, the provisions of the present law shall prevail over any other law of the Republic of Kosovo until December 31, 2030.</p>	<p>većinskom odlukom Upravnog odbora OCMG-a, nakon završenog javnog konkursa zasnovanog na otvorenom pozivu, i nakon ocene i preporuke CEO-a.</p> <p>4. Administrativna odeljenja su definisana Statutom OCMG-a i moraju pokriti sve oblasti uopštenog organizacionog okvira predviđenog Sporazumom o domaćinstvu, kao i sve druge oblasti potrebne za uspešno i efikasno sprovođenje Igara. Precizna raspodela pomenutih oblasti u različite administrativne jedinice OCMG-a biće određena Statutom OCMG-a.</p> <p>POGLAVLJE IV PREHODNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p>Član 16 Prestižnost</p> <p>U slučajevima konflikta, odredbe ovog zakona imaju prednost u odnosu na bilo koji drugi zakon Republike Kosovo do 31. decembra 2030. godine.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 17 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Entry into Force</p> <p>This Law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosova</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	--	--